

Hieroglyphic text in a column, located above the winged goddess's head.

Vertical hieroglyphic text on the right side of the drawing, adjacent to the goddess's staff.

Horizontal hieroglyphic text at the top of the drawing, above the standing figure and the goddess's head.

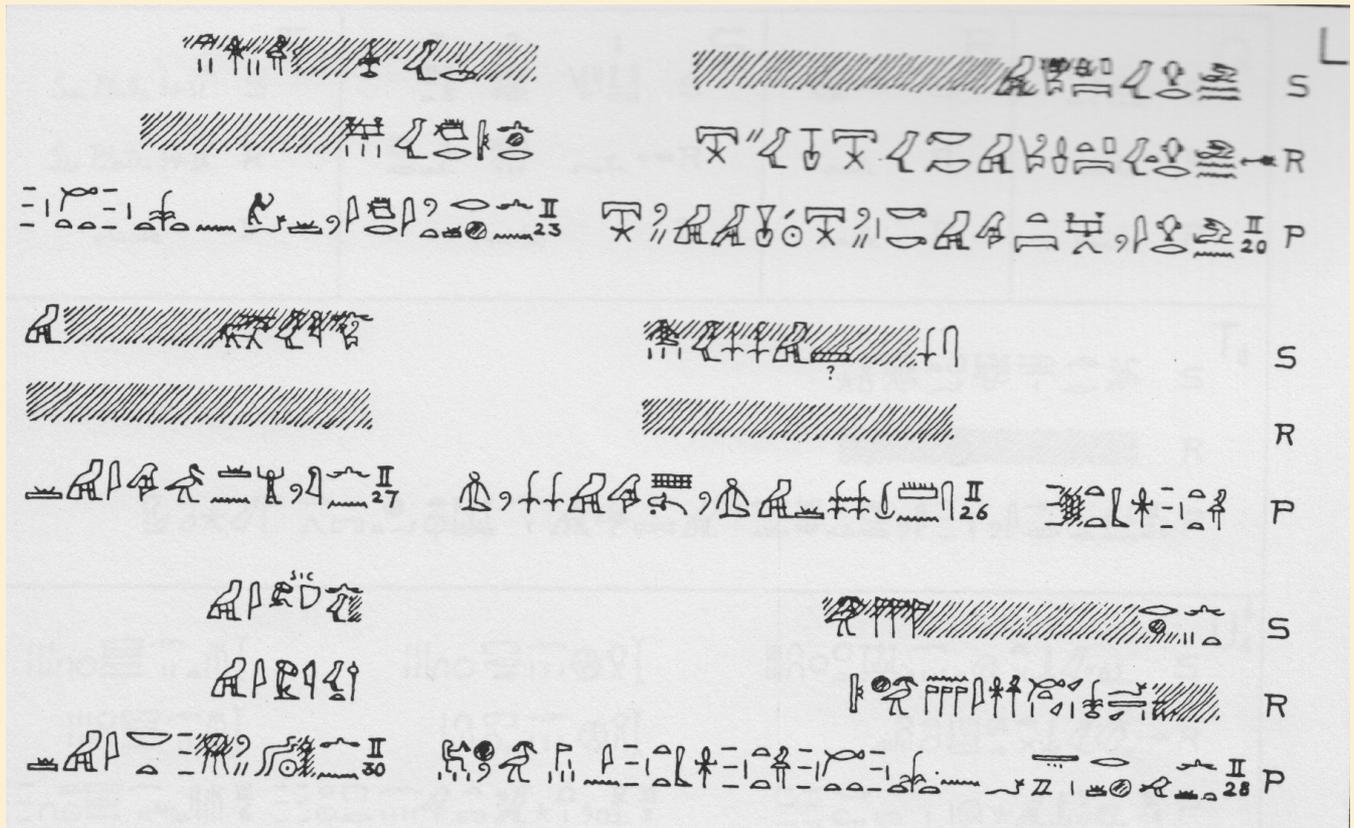
Multiple columns of hieroglyphs located below the standing figure, extending from his feet up to his chest level.

A small group of hieroglyphs located in the center of the drawing, between the standing figure and the goddess's wings.

Large blocks of hieroglyphic text on the staff held by the winged goddess, arranged in several parallel columns.

WALTER BENECK  
1926





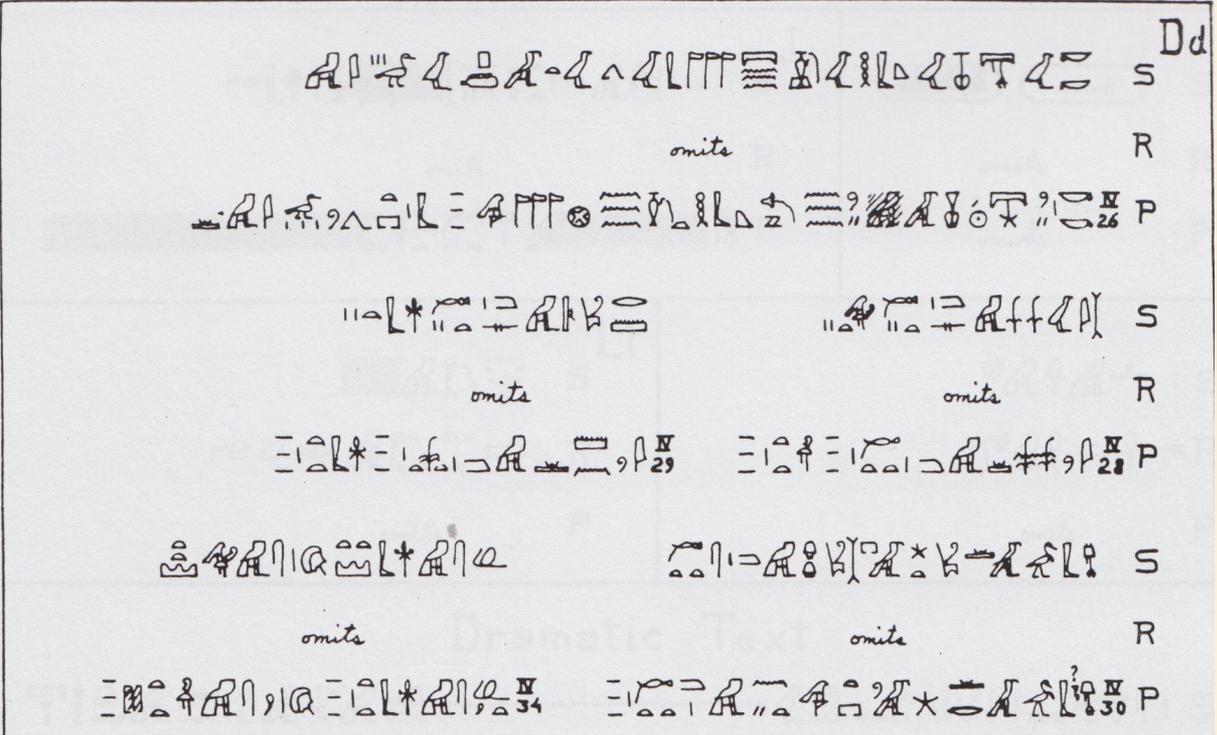
Texte « L » au-dessus du corps de la déesse:

Le ciel éloigné est dans les ténèbres obscures. On ne connaît pas ses limites, ni vers le sud, ni vers le nord, ni vers l'ouest, ni vers l'est.

Le Noun (*nn*) y est installé, en qualité de « Fatigué » (*nnw*). Il n'y a pas de lumière là-bas. Son étendue (lit. « sa terre ») au nord, au sud, à l'ouest, à l'est, n'est connue ni des dieux, ni des *akhou*. Il n'y a aucune lumière, là-bas.

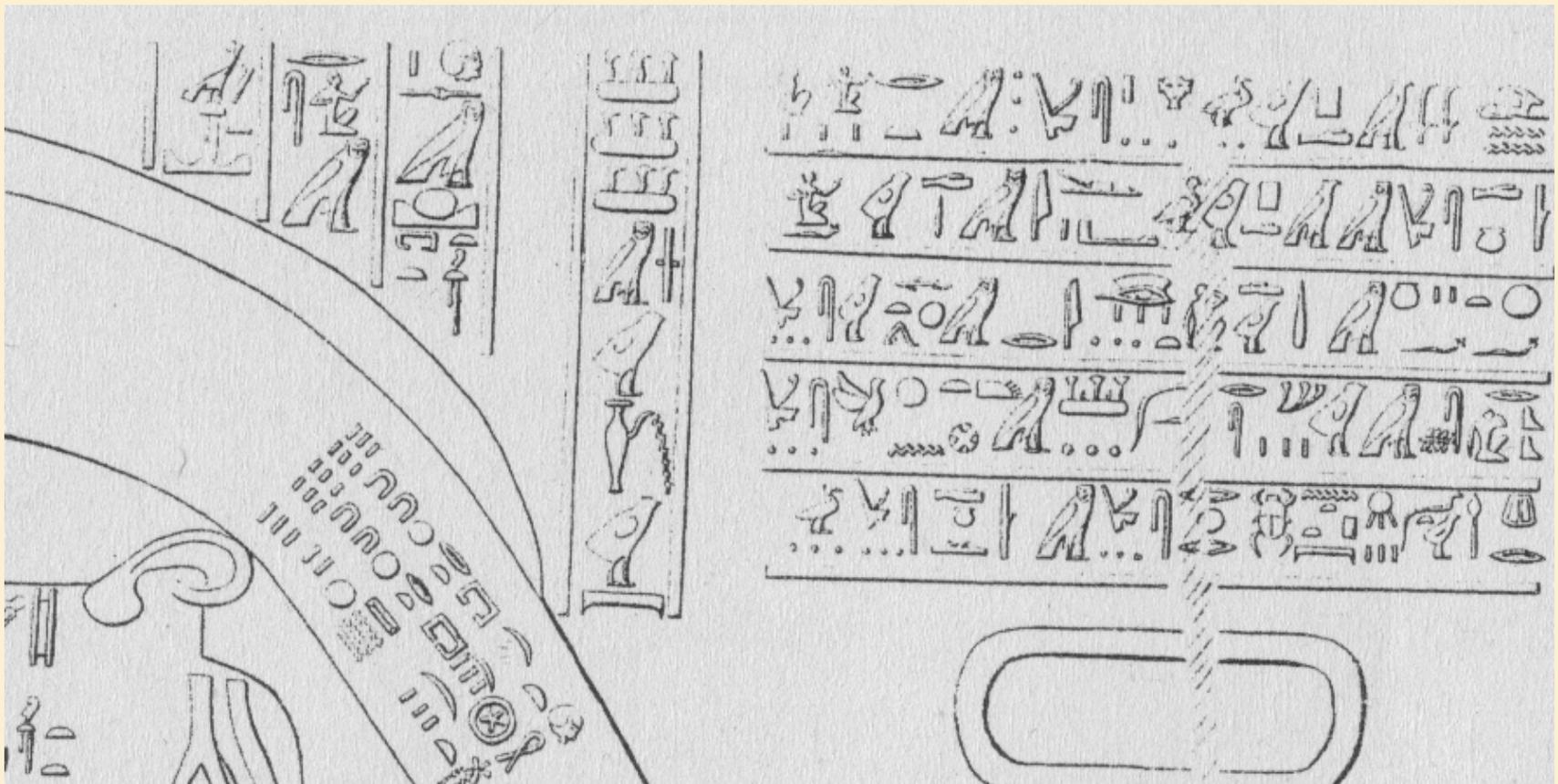
# Dd (Bandeaux latéraux droits).

«(Ce sont) les Ténèbres, les confins aquatiques des dieux. (C'est) le lieu d'où viennent les oiseaux . Cela (s'étend) de la moitié nord-est jusqu'à la moitié nord-ouest (...). (C'est) l'ouverture de l'au-delà (la *Douat*) qui est dans sa partie nord. Sa partie arrière (= celle de l'image de Nout) est à l'est, sa tête à l'ouest».



Ee

«Ces oiseaux ont des visages d'hommes, (mais) leur nature (apparence) est celle d'oiseaux. Ils parlent entre eux en langage humain. Après qu'ils soient venus pour manger des végétaux et des pousses vertes en Egypte, ils se posent sous les rayons du soleil et alors ils se transforment en leur apparence d'oiseaux».







## **Outil de recherches indispensable:**

*Lexikon der Ägyptologie*, I-VII, Harrassowitz, Wiesbaden, 1975-1992 (en s'aidant de l'index français des mots d'entrée, t.VII p.792-828).

## **Pour un excellent aperçu des dieux et de la mythologie:**

Jean-Pierre CORTEGGIANI, *L'Égypte ancienne est ses dieux, Dictionnaire illustré*, Paris, 2007.

## **Introduction à la religion:**

Erik HORNUNG, *Les dieux de l'Égypte. Le Un et le multiple*, éd.du Rocher, 1986 (rééd.Champs-Flammarion).

Yvan KOENIG, *Magie et magiciens dans l'Égypte ancienne*, Paris, 1994.

Dimitri MEEKS et Christine FAVARD-MEEKS, *La vie quotidienne des dieux égyptiens*, Hachette, 1993.

Françoise DUNAND et Christiane ZIVIE-COCHE, *Dieux et hommes en Égypte*, Armand Colin, 1991.

Claude TRAUNECKER, *Les Dieux de l'Égypte*, Que sais-je ? n° 1194, PUF, 1991.

## Religion et culture:

Jan ASSMANN, *Maât, l'Égypte pharaonique et l'idée de justice sociale*, Paris, Julliard, 1989.

Jan ASSMANN, *Moïse l'égyptien. Un essai d'histoire de la mémoire*, Paris, Aubier, 2001.

Jan ASSMANN, *L'Égypte ancienne entre mémoire et science*, Paris, Hazan, 2009.

Jan ASSMANN, *La mémoire culturelle. Écriture, souvenir et imaginaire politique dans les civilisations antiques*, Paris, Aubier, 2010.

***L'ouvrage de Pascal Vernus et Jean Yoyotte sur « le bestiaire » est une véritable encyclopédie sur la religion:***

Pascal VERNUS et Jean YOYOTTE, *Bestiaire des Pharaons*, Paris, Perrin, 2005.

## Accès aux textes: quelques recueils de traduction:

Paul BARGUET, *Le Livre des Morts des Anciens Egyptiens*, Les éditions du Cerf, Paris 1967.

Paul BARGUET, *Les textes des sarcophages égyptiens du Moyen Empire*, Les éditions du Cerf, Paris 1986.

André BARUCQ et François DAUMAS, *Hymnes et prières de l'Egypte ancienne*, Littératures anciennes du Proche Orient, Les éditions du Cerf, Paris, 1980.

Jean-Claude GOYON, *Rituels funéraires de l'ancienne Egypte*, Littératures anciennes du Proche Orient, Les éditions du Cerf, Paris, 1972.

Pierre GRANDET, *Contes de l'Egypte ancienne*, Paris, 1998.

Pascal VERNUS, *Sagesses de l'Egypte pharaonique*, Paris, 2001.

## Synthèses historiques

Pascal VERNUS et Jean YOYOTTE, *Dictionnaire des Pharaons*, 2e éd., Paris, 1996.

Jean VERCOUTTER, *L'Égypte et la vallée du Nil, I, Des origines à la fin de l'Ancien Empire*, Paris, 1992.

Claude VANDERSLEYEN, *L'Égypte et la vallée du Nil, II, De la fin de l'Ancien Empire à la fin du Nouvel Empire*, Paris, 1995.

Günther HÖLBL, *A History of the Ptolemaic Empire*, London, 2001 (=Geschichte der Ptolemäerreiches, Darmstadt 1994).